## TABELLE A INDIKATIONSTABELLE FÜR ARTEMISIA VULGARIS TEIL I (ANTIKE – 16. Jh. AD) IN GELB: HOLISTISCHE\* UND TCM\*\*-BEGRIFFE

| AUTOR  |   | PRIMÄRQUALITÄTEN (2 aus 4)  |   |             |                             | MILZ   |   |              |  |                               |   |                                    |   |
|--|---|---|---|-------------|-----------------------------|--|---|--------------|--|-------------------------------|---|------------------------------------|---|
| TITEL<br>Erscheinungsdatum /<br>Druckdatum   | PFLANZEN-<br>NAMEN  | TROCKEN<br>(GRAD)   | WARM<br>(GRAD)  | SHEN        | FEUER<br>OBERER<br>ERWÄRMER | MITTLERI   | er erwärmer   |              | UNTERER ERWÄR                              | WASSER                        | Extrameridian<br>CHONG-MAI<br>Durchdringungsgefäß<br>(Akupunkturlaufbahn)   | ÄUSSERE<br>Anwendungen             | SONSTIGES   |
| ANTIKE Corpus Hippocraticum (V–IV Jhd. v. Chr.)  | ARTEMISIA<br>(3 Arten)  |   |   |             |                             |  |   |              |  |                               |   |                                    |   |
| Pedanios Dioskurides De materia medica (ca. 60 n. Chr.)  | ARTEMISIA (große Liste der Namen unterschied- licher Völker damaliger Epoche) ggf.: – A. campestris               | Trocken (Grad nicht angegeben) verdünnend (Sekundärqualität) u.a.: – harntreibend – laxierend – emmenagog (menstruations- |   |             |                             |  |   |              |  | kalte Materie                 |   |                                    | (mit Myrrhe)  |
| Plinius (der Ältere)   | - A. aborescens - ARTEMISIA   | fördernd)   |   |             | "botrys. S                  | Sein Geb   | rauch zeige   | et sich      | in dem, wa                                 | s zu verthe                   | eilen ißt"  |                                    |   |
| (23–79)<br>Naturalis historia  | <ul><li>Parthenis</li><li>Botrys</li><li>Ambrosia</li></ul>   |   |   |             |                             |  |   |              |  |                               | Mit Feige oder  | (mit Gerstenmehl<br>Myrrhe, Irisöl | in süßem Wein+<br>+Feige+Myrrhe   |
| Galen von Pergamon<br>(130–200)<br>De simplicium medicamentorum<br>temperamentis ac facultatibus                     | ARTEMISIA<br>zwei arten   | Ende des 1. Grades,<br>ggf.<br>Beginn des 2. Grades   | Ende<br>des<br>2. Grades  |             |                             |  |   |              |  |                               |   |                                    |   |
| Pseudo-Apuleius<br>(123–170)<br>De herbarum virtutibus<br>(Herbarius)<br>(4 Jhd. n. Chr.)                            | ARTEMISIA<br>lange Liste der Synonyme<br>aus dem Mittelmeerraum,<br>nach Völkern (ethnischen<br>Gruppen) sortiert |   |   |             |                             |  |   |              |  |                               |   |                                    |   |
| Isidore von Seville (560–636) Etymologiae (sive origines) libri XX (623?)  | ARTEMISIA   |   |   |             |                             |  |   |              |  |                               |   |                                    |   |
| MITTELALTER<br>KLOSTERMEDIZIN<br>Lorscher Arzneibuch<br>(790–795)  | – Beifuß<br>– Wermuth   |   | ggf.<br>WÄRMEND<br>bei "kalter<br>Vergiftung"<br>(Mutterkorn-<br>Alkaloide) |             |                             |  | e anzuwenden wenn<br>rerursacht hat [] I  |              |  |                               |   |                                    |   |
| Walahfrid Strabo<br>(808–849)<br>Liber de cultura hortorum<br>(Hortulus)<br>Lehrgedicht                              | - Wermut (A. absinthium) - Eberraute (A. abrotanum) HERBARUM MATER  |   |   |             |                             |  |   |              |  |                               |   |                                    |   |
| Odo Magdunensis<br>Macer floridus (1070)<br>De viribus herbarum<br>Lehrgedicht                                       | ARTEMISIA   |   |   |             |                             | "Stärkt den<br>Magen"  |   |              |  |                               |   |                                    | (mit) Pfeffer,<br>Ingwer, Zimt  |
| Matthaeus Platearius<br>De simplicibus medicinis<br>Circa instans<br>(ca. 1150)                                      | ARTEMISIA   | 3. GRAD   | 3. GRAD   | (mit Opium) |                             | "ob sie<br>magersüch-<br>tig (also<br>trocken)<br>ist."  | "ob sie<br>fettsüchtig (also<br>feucht) ist"<br>bei Feuchtigkeit<br>und Kälte                                   |              | Durchfall<br>und Tenesmen<br>wegen Kälte!! |                               | "Empfängnisunfähigkeit<br>von zu großer Feuch-<br>tigkeit"  |                                    | "Mit Natternwurz, Bistorta,<br>Muskatnuss"<br>CAVE: Trockenheit!        |
| Hildegard von Bingen<br>(1098–1179)<br>Physica (1150–1160)<br>Liber simplicis medicinae<br>(Titel bis XVI Jhd.)      | – Biboz   |   | sehr<br>warm  |             |                             | "wärmt   |   |              |  |                               |   |                                    |   |
| ENZYKLOPÄDISTEN  Bartholomeus Anglicus De proprietatibus rerum (1250)  | ARTEMISIA   | SICCA<br>(trocken)  | CALIDA<br>(warm)  |             |                             |  |   |              |  |                               | Unfruchtbarkeit<br>von Kälte  |                                    |   |
| Albertus Magnus<br>(1193–1280)<br>De vegetabilibus   | ARTEMISIA   | SICCA<br>(trocken)  | CALIDA<br>(warm)  |             |                             |  |   |              |  |                               | Empfängnisunfähigkeit<br>(sterilitas)<br>wegen Feuchtigkeit   |                                    |   |
| Rufinus von Genua<br>(Abt von Tyrus)<br>Liber de virtutibus herbarum et de<br>compositionibus earum (ca.1288)        | ARTEMISIA<br>Matricaria   |   |   |             |                             |  |   |              |  |                               |   |                                    |   |
| Konrad von Megenberg<br>(1309–1374)<br>Buch der Natur (Abk.)   | ARTEMISIA  - Beifuß (peipoz)  | TROCKEN   | HEISS   |             |                             |  |   |              |  |                               | "unperhaft [unfruchtbar]<br>von zu viel Feuchtigkeit"   |                                    |   |
| RENAISSANCE GEDRUCKTE KRÄUTERBÜCHER Johann Wonnecke von Kaub (1430–1503/04) Gart der Gesundheit (1485)               | ARTHEMISIA<br>mater herbarum<br>– Matricaria minor<br>mehrere griechische<br>Namen                                | 3. GRAD   | 3. GRAD   |             |                             |  | "Gegen kalt<br>"Verstopi<br>von Milz und  | ung          | [mit Taxus<br>barbatus]"                   |                               |   |                                    |   |
| Adam Lonitzer<br>(1528–1586)<br>Naturalis historia (1551)<br>deutsche Fassung (1557)                                 | ARTEMISIA  - Beyfuß = "bei-Fuß"  - Bucken  - Sonnenwendgürtel  - Großer Rainfarn                                  | 3. GRAD   | 3. GRAD   |             |                             | "erwärmet<br>den kalten<br>Magen"  | "Fröffnet die Versi<br>der innerlichen Gli<br>einer kalten Maten<br>"Milz<br>geschwollen<br>und<br>aufgeblähet" | eder die von |  |                               | "Erwärmet und öffnet die<br>Verstopfung der Geburts-<br>glieder die von einer kalten<br>Materie kommt"                                      |                                    | Erkältete Frauen<br>"Mit Feigen und Myrrhen<br>und Muscaten (erwärmet)" |
| VÄTER DER BOTANIK  I) Otto Brunfels (1488–1534)  Herbarum vivae eicones (1530)  Contrafeyt Kräuterbuch               | ARTEMISIA  - Partenis  - Beyfuss  - Buck  - Sonnenwendel  - S. Johanniskraut                                      | (lat. COMPLEX   | ON)<br>2. GRAD  |             |                             | Gegen<br>kalten<br>Magen   |   |              |  | Kälte                         | des Unterbauchs reinigt + erwärmt Uterus Unfruchtbarkeit bei Kälte  |                                    |   |
|  |   | "in   |   | en ge       | hebt v                      | on de  | n weib  | eren         | als ei                                     | n mutt                        | er aller kr   | eüter"                             |   |
| II) Hieronimus Bock (Tragus)<br>(1498–1554)<br>New Kreütter Buch (1539)  | ARTEMISIA  - Beifuß  - Bucken  u.v.m.   | ZERTEILEN   |   |             |                             | mit<br>Mandelöl  |   |              | (mit<br>Kolophonium)                       |                               | erwärmt Uterus  |                                    |   |
| III) Leonhart Fuchs<br>(1501–1556)<br>De historia stirpium (1542)<br>Gedrückt auf Deutsch:<br>New Kreüterbuch (1543) | (über 20 Namen)  ARTEMISIA  - St. Johannis Gürtel u.v.m.,  - Mutterkraut  - Rainfarn  - Indianische Negelin       | (staulösend   | 2. GRAD   |             |                             | INITION INITIO |   |              |  | Harnsteinleiden<br>Harnleiden | geburts glyder der Frauen"  Abreibungsfördernd Emmenagogum "füret aus allerley feüchtigkeit der weiber" "eröffnen die verschlossene Mutter" |                                    | (,,mit Myrrhe gemischt")<br>leitet Feuchtigkeit aus //<br>löst XUE Stau |
|  | ** TCM — Traditionalla Ch   |   |   |             |                             | urtomiciavulgari   |   |              |  |                               |   |                                    | GER ver   |